

Irailaren 18an

gauean

- 22:30ean: Gu eta gure hizkuntzak "Irakurketak, kantuak & hibridoak"



Parte-hartzaileak: Bernardo Atxaga, Ruper Ordorika, Juan Carlos Perez, Joan Piris eta gonbidatuak.

Lekua: Kiroldegiko pilotalekuan.

Sarrerak: aurrez, Laixanen, Kultur Etxean, Turismo Bulegoan eta ohiko tabernetan, 8 €. Egunean bertan,

takillan, 10 €.

Egun osoan zehar, 3 hizkuntzatan argitaratutako eskuko hiztegitxoak banatuko da.

el 18 de setembre

a la nit

- A les 22:30: Nosaltres i les nostres llengües "Lectures, cançons & híbrids"



Hi participen: Bernardo Atxaga, Ruper Ordorika, Juan Carlos Perez, Jon Piris i convidats.

Lloc: Al frontó del pavelló esportiu.

Entrades: podeu adquirir-les per endavant a Laixan, a la Casa de Cultura, a l'Oficina de Turisme i a les tavernes de costum per 8 € o el mateix dia a la guixeta per 10 €.

Durant tot el dia repartirem uns petits diccionaris editats en les tres llengües.

18 de setembro

noite

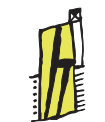
- Às 22:30: Nos e as nosas linguas "Lecturas, cantos & híbridos"

Participantes: Bernardo Atxaga, Ruper Ordorika, Juan Carlos Perez, Jon Piris e convidados.

Lugar: no frontón do polideportivo

Entradas: 8 € anticipada, en Laixan, Casa da Cultura, Oficina de turismo e os bares habituais. 10 € en taquilla.

Durante todo o día, repartirase o pequeno diccionario de tres idiomas.



Laixan



Oñatiko Udala



Irailaren 17 an arratsaldean



- 19:30ean: Olerkigintzaren inguruko solasaldia eta olerki errezitaldia.

Olerkari gonbidatuak: Galizatik, Xosé Mª Álvarez Caccamo eta Catalunyaetik, Miquel Desclot.

Lekua: Kultur Etxean.
Sarrera doan.

el 17 de setembre a la tarda

- A les 19:30: xerrada sobre fer poesia i recital de poesia. Poetes que hi participen: de Galícia, Xosé María Álvarez Caccamo; de Catalunya, Miquel Desclot.

Lloc: a la Casa de Cultura.
Entrada de franc.

Irailaren 18 an goizean



- 11:30ean: Kalejira gaitero galiziar, trikitilari eta txistularien eskutik.
- 12:30ean: Jaialdiaren hasiera: txalapartariak, bert-solariak, txistulariak, trikitilariak eta gaiteroak.
- 13:00ean: Gonbidatuei harrera eta Catalunyaeko castellersak, euren musika taldearekin.

Goiz osoan zehar, Galiza, Catalunya eta Euskal Herriko gastronomi dastaketa izango da plazan.

el 18 de setembre al matí

- A les 11:30: Cercavila amb gaiters gallecs i trikitilaris i txistularis bascos.
- A la 12:00: Començament del festival amb txalaparters, bersolaris, txistularis, trikitilaris i gaiters.
- A la 13:00: Farem la benviguda als convidats i també hi haurà castellers acompanyats de grallers.

Durant tot el matí, es faran tastets de gastronomia gallega, catalana i basca a la plaça.

Irailaren 18 an arratsaldean

- 19:30ean: Poesia errezitaldia: Harkaitz Cano, Tere Irastortza, Miquel Desclot eta Xosé Mª Álvarez Caccamo. "Poesia Antologia, Galeusca (2003-2004)" poema liburua arearkezena, Euskal Idazleen Elkartearen eskutik.

Lekua: Santa Ana Antzokian.
Sarrera doan.



el 18 de setembre a la tarda

- A les 19:30: Recital de poesia amb Harkaitz Cano, Tere Irastortza, Miquel Desclot i Xosé Mª Álvarez Caccamo. Tot seguit es farà la presentació del llibre de poemes "Antologia poètica, Galeusca (2003-2004)", a càrrec de l'Associació d'Escriptors en llengua Basca.

Lloc: Teatre Santa Anna.
Entrada lliure.

17 de setembro pola tarde

- Ás 19:30: charla e recital de poesia. Poetas convidados: de Galicia, Xosé María Álvarez Caccamo; de Catalunya, Miquel Desclot.

Lugar: na Casa da Cultura.
Entrada libre.

18 de setembro pola mañá



- Ás 11:30: pasarrúas a cargo de gaiteros galegos, trikitilaris e txistularis.
- Ás 12:30: Comezo do certame/festival: txalapartaris, bert-solaris, txistularis, trikitilaris e gaiteros.

- Ás 13:00: Benvida aos convidados e aos castellers de Catalunya, co seu grupo musical.

Ao longo da mañá, degustación de produtos galegos, cataláns e vascos na praza.

18 de setembro pola tarde

- Ás 19:30: Recital de poesia: Harkaitz Cano, Tere Irastortza, Miquel Desclot e Xosé María Álvarez Caccamo. Presentación do libro "Poesia Antoloxía, Galeusca (2003-2004)", a cargo de EIE (Euskal Idazleen Elkarte).

Lugar: en Santa Ana.
Entrada libre.

